

**62. Uredba o ratifikaciji sklepa št. 5/2001
Pridružitvenega sveta EU–Slovenija o
izboljšavah trgovinskih dogovorov, predvidenih
za predelane kmetijske izdelke v Protokolu 3
Evropskega sporazuma**

Na podlagi petega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 45/01) izdaja Vlada Republike Slovenije

**U R E D B O
O RATIFIKACIJI SKLEPA ŠT. 5/2001
PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU–SLOVENIJA O
IZBOLJŠAVAH TRGOVINSKIH DOGOVOROV,
PREDVIDENIH ZA PREDELANE KMETIJSKE
IZDELKE V PROTOKOLU 3 EVROPSKEGA
SPORAZUMA**

1. člen

Ratificira se sklep št. 5/2001 Pridružitvenega sveta EU-Slovenija o izboljšavah trgovinskih dogovorov, predvidenih za predelane kmetijske izdelke v Protokolu 3 Evropskega sporazuma, sprejet v Bruslju 6. septembra 2001.

2. člen

Sklep se v izvorniku v slovenskem in angleškem jeziku glasi:

SKLEP ŠT. 5/2001
PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU–SLOVENIJA
z dne 06/09/2001

o izboljšavah trgovinskih dogovorov, predvidenih
za predelane kmetijske izdelke
v Protokolu 3 Evropskega sporazuma

PRIDRUŽITVENI SVET JE

ob upoštevanju Evropskega sporazuma o pridružitvi med Republiko Slovenijo na eni strani in Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami, ki delujejo v okviru Evropske unije na drugi strani¹ ter zlasti 1. in 2. člena Protokola 3 o trgovini s predelanimi kmetijskimi izdelki med Slovenijo in Skupnostjo

ker

1) Protokol 3 določa dogovore o trgovini s predelanimi kmetijskimi izdelki med Slovenijo in Skupnostjo,

2) Pridružitveni svet na podlagi 2. odstavka 1. člena Protokola 3 odloča še zlasti o kakršnikoli spremembi carin, omenjenih v prilogah Protokola 3, in o povečanju ali odpravi carinskih kvot,

3) Pridružitveni svet na podlagi druge alineje člena 2 Protokola 3 odloča tudi o tem, ali se veljavne carine lahko zmanjšajo v odgovor na zmanjšanja, ki izhajajo iz medsebojnih koncesij v zvezi s predelanimi kmetijskimi izdelki,

4) je potrebno za leto 2001 odpreti letne kvote kot je določeno v Prilogah I in II tega sklepa. Glede na to, da je te letne kvote mogoče odpreti šele po 1. januarju 2001, na datum, ki bo še določen, jih je potrebno zmanjšati sorazmerno glede na že pretečeno obdobje,

SKLENIL KOT SLEDI:

1. člen

Priloge I in II Protokola 3 o trgovini med Slovenijo in Skupnostjo s predelanimi kmetijskimi izdelki se dopolnita s Priloga I in II tega sklepa.

2. člen

Letne kvote za leto 2001 iz Prilog I in II tega sklepa, se zmanjšajo sorazmerno, upoštevajoč že pretečeno obdobje, ki temelji na celih mesecih.

3. člen

Ta sklep začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi njegovemu sprejemu.

Podpisano v Bruslju, 6. septembra 2001

Za Pridružitveni svet
Predsednik
L. Michel l. r.

Sekretarja

G. Scaramucci l. r.

M. Koproj l. r.

¹UL L 51, 26. 2. 1999, str. 3.

**DECISION No 5/2001
OF THE EU-SLOVENIA ASSOCIATION COUNCIL
of 06/09/2002**

on improvements to the trade arrangements provided
for processed agricultural products
in Protocol 3 to the Europe Agreement

THE ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, acting within the framework of the European Union, of the one part, and the Republic of Slovenia, of the other part¹, and in particular Articles 1 and 2 of Protocol 3 on trade between Slovenia and the Community in processed agricultural products,

Whereas:

(1) Protocol 3 lays down the trade arrangements in processed agricultural products between Slovenia and the Community.

(2) Under Article 1(2) of Protocol 3, the Association Council is to decide, in particular, on any amendment of the duties mentioned in the Annexes to Protocol 3 and on the increase or abolition of tariff quotas.

(3) Under Article 2, second indent, of Protocol 3 the Association Council is also to decide whether the duties applied may be reduced in response to reductions resulting from mutual concessions relating to processed agricultural products.

(4) The annual quotas provided for in Annexes I and II of this Decision should be opened for the year 2001. In view of the fact that these annual quotas may only be opened after 1 January 2001, on a date to be fixed, they should be reduced on a pro rata basis according to the period already elapsed,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Annexes I and II to Protocol 3 on trade between Slovenia and the Community in processed agricultural products shall be completed by Annexes I and II to this Decision.

Article 2

The annual quotas for the year 2001 provided for in Annexes I and II to this Decision shall be reduced on a pro rata basis taking into account the period, based on whole months, already elapsed.

Article 3

This Decision shall enter into force on the first day of the second month following its adoption.

Done at Brussels, 6 September 2001

For the Association Council
The President
L Michel, (s)

The Secretaries

G. Scaramucci, (s) **M. Koproj, (s)**

¹ OJ L 51, 26.2.1999, p. 3.

PRILOGA I

Letne preferencialne carinske kvote za uvoz blaga po poreklu iz Slovenije v Skupnost

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje	Kvota	Veljavna carinska stopnja
1704 10 99 1704 90 71 1704 90 75	Žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne: -- ki vsebuje 60 mas.% ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim s saharozo) -- Drugo Kuhane sladkarije, polnjene ali nepolnjene Karamele (toffee) in podobne sladkarije	6.000 t	prosto
1806 31 00 1806 32	Čokolada in drugi živilski pripravki, ki vsebujejo kakav -- polnjeni -- nepolnjeni	700 t	prosto
1806 90 70	Pripravki, ki vsebujejo kakav, za pripravo pijač	1.000 t	prosto
1901 20 00	Mešanice in testo za pripravo pekovskih izdelkov iz tar. št. 1905	1.000 t	prosto
1902 11 00	Nekuhane testenine, nepolnjene in ne drugače pripravljene, vsebujejo jajca	2.200 t	prosto
1905 30 59 1905 30 91	Sladki keksi (piškoti), vafli in oblati: -- drugo: --- sladki keksi (piškoti): ---- drugo: ----- drugo Sladki keksi (piškoti), vafli in oblati: -- drugo: --- vafli in oblati ---- soljeni, polnjeni ali nepolnjeni	1.500 t	prosto
1905 40 1905 40 10 1905 40 90	Prepečenec, opečen kruh in podobni opečeni izdelki: -- prepečenec -- drugo	2.000 t	prosto
2001 90 96	-- drugo	500 t	prosto
2103 30 90	Pripravljena gorčica	300 t	prosto

ANNEX I

Annual preferential tariff quotas for import into the Community of goods originating in Slovenia

CN Code	Description	Quotas	Rate of duty applicable
1704 10 99 1704 90 71 1704 90 75	Chewing gum, whether or not sugar-coated: -- containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose): -- other Boiled sweets, whether or not filled Toffees, caramels and similar sweets	6 000 t	Exemption
1806 31 00 1806 32	Chocolate and other food preparations containing cocoa: -- filled -- not filled	700 t	Exemption
1806 90 70	Preparations containing cocoa for making beverages	1 000 t	Exemption
1901 20 00	Mixes and doughs for the preparation of bakers' wares of heading No 1905	1 000 t	Exemption
1902 11 00	Uncooked pasta, not stuffed or otherwise prepared, containing eggs	2 200 t	Exemption
1905 30 59 1905 30 91	Sweet biscuits; waffles and wafers: -- other: --- sweet biscuits: ---- other: ----- other Sweet biscuits; waffles and wafers: -- other: --- waffles and wafers: ---- salted, whether or not filled	1 500 t	Exemption
1905 40 1905 40 10 1905 40 90	Rusks, toasted bread and similar toasted products: -- rusks - other	2 000 t	Exemption
2001 90 96	-- Other	500 t	Exemption
2103 30 90	Prepared mustard	300 t	Exemption

PRILOGA II

Letne preferencialne carinske kvote za uvoz blaga po poreklu iz Skupnosti v Slovenijo

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje	Kvota	Veljavna carinska stopnja
1704 10 99 1704 90 71 1704 90 75	Žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne: -- ki vsebuje 60 mas.% ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim s saharozo) -- Drugo Kuhane sladkarije, polnjene ali nepolnjene Karamele (toffee) in podobne sladkarije	6.000 t	Prosto
1806 31 00 1806 32	Čokolada in drugi živilski pripravki, ki vsebujejo kakav -- polnjeni -- nepolnjeni	700 t	Prosto
1806 90 70	Pripravki, ki vsebujejo kakav, za pripravo pijač	1.000 t	Prosto
1901 20 00	Mešanice in testo za pripravo pekovskih izdelkov iz tar. št. 1905	1.000 t	Prosto
1902 11 00	Nekuhane testenine, nepolnjene in ne drugače pripravljene, vsebujejo jajca	2.200 t	Prosto
1905 30 59 1905 30 91	Sladki keksi (piškoti), vafli in oblati: -- drugo: --- sladki keksi (piškoti): ---- drugo: ----- drugo Sladki keksi (piškoti), vafli in oblati: -- drugo: --- vafli in oblati ---- soljeni, polnjeni ali nepolnjeni	1.500 t	Prosto
1905 40 1905 40 10 1905 40 90	Prepečenec, opečen kruh in podobni opečeni izdelki: -- prepečenec -- drugo	2.000 t	Prosto

ANNEX IIAnnual preferential tariff quotas on import into Slovenia of goods
originating in the Community

CN Code	Description	Quotas	Rate of duty applicable
1704 10 99 1704 90 71 1704 90 75	Chewing gum, whether or not sugar-coated: -- containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose): -- other Boiled sweets, whether or not filled Toffees, caramels and similar sweets	6 000 t	Exemption
1806 31 00 1806 32	Chocolate and other food preparations containing cocoa: -- filled -- not filled	700 t	Exemption
1806 90 70	Preparations containing cocoa for making beverages	1 000 t	Exemption
1901 20 00	Mixes and doughs for the preparation of bakers' wares of heading No 1905	1 000 t	Exemption
1902 11 00	Uncooked pasta, not stuffed or otherwise prepared, containing eggs	2 200 t	Exemption
1905 30 59 1905 30 91	Sweet biscuits; waffles and wafers: -- other: --- sweet biscuits: ---- other: ---- other Sweet biscuits; waffles and wafers: -- other: --- waffles and wafers: ---- salted, whether or not filled	1 500 t	Exemption
1905 40 1905 40 10 1905 40 90	Rusks, toasted bread and similar toasted products: -- rusks -- other	2 000 t	Exemption

3. člen

Za izvajanje sklepa skrbi Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Številka: 900-15/2001-6
Ljubljana, dne 25. oktobra 2001

Vlada Republike Slovenije

Igor Bavčar l. r.
Minister

– **Obvestilo o začetku veljavnosti mednarodne pogodbe**

O B V E S T I L O
o začetku veljavnosti mednarodne pogodbe

Dne 16. oktobra 2001 je začel veljati Letni sporazum o financiranju med Komisijo Evropskih skupnosti v imenu Evropske skupnosti in Vlado Republike Slovenije, sklenjen v Bruslju dne 5. marca 2001 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 21/01 (Uradni list RS, št. 80/01).

Ministrstvo za zunanje zadeve
Republike Slovenije

VSEBINA

62. Uredba o ratifikaciji sklepa št. 5/2001 Pridružitvenega sveta EU-Slovenija o izboljšavah trgovinskih dogovorov, predvidenih za predelane kmetijske izdelke v Protokolu 3 Evropskega sporazuma	1417
– Obvestilo o začetku veljavnosti mednarodne pogodbe	1424

